

北京市绿色印刷工程——优秀
青少年读物绿色印刷示范项目

10大逆商教育主题，20个提高逆商小技巧

my LITTLE
PONY

小马宝莉
逆商教育

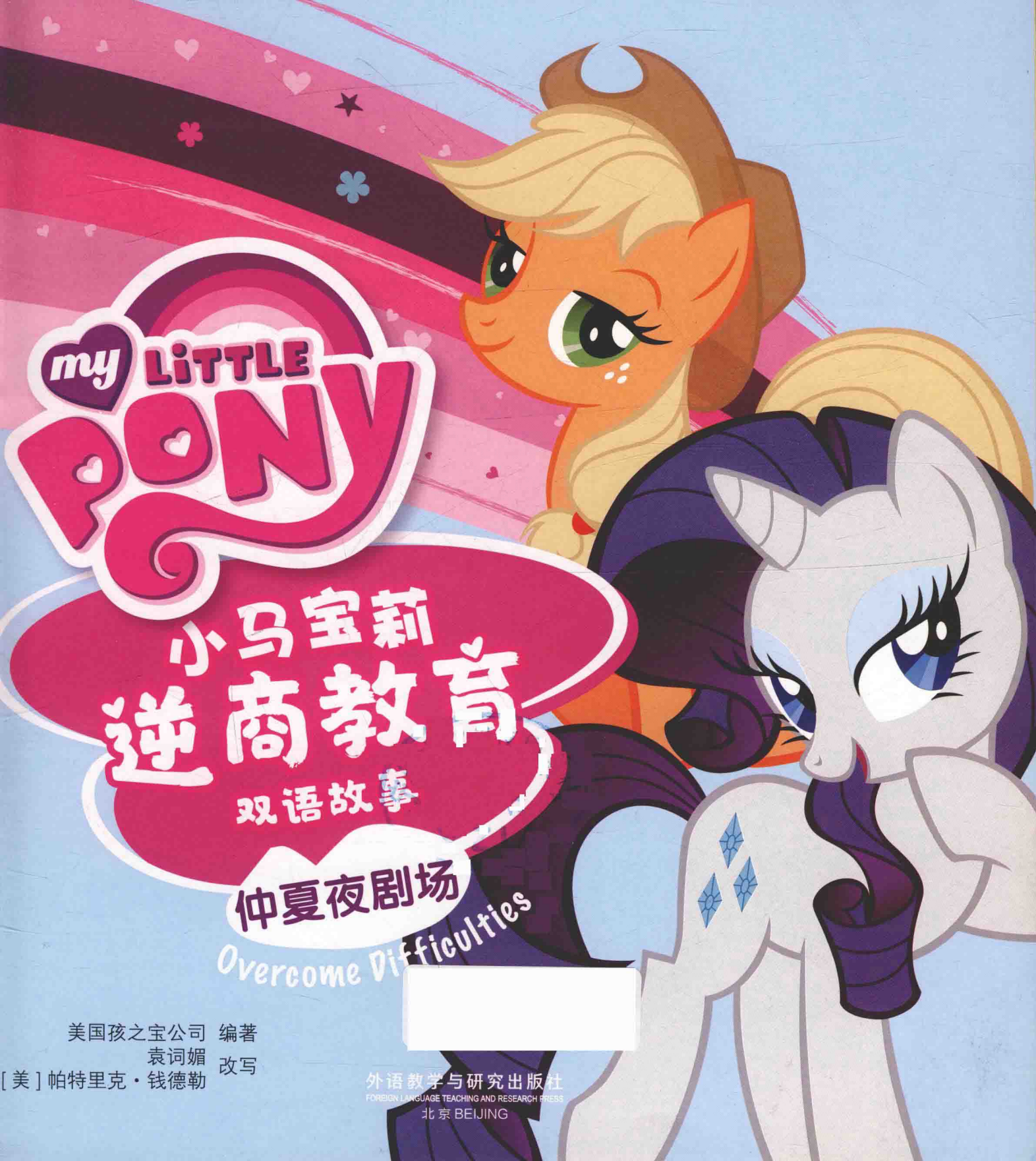
双语故事

仲夏夜剧场

Overcome Difficulties

主题
面对困难

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS



my LITTLE PONY

小马宝莉
逆商教育

双语故事

仲夏夜剧场
Overcome Difficulties

美国孩之宝公司 编著
袁词媚 改写
[美] 帕特里克·钱德勒

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

仲夏夜剧场：汉英对照 / 美国孩之宝公司编著；袁词媚，(美)帕特里克·钱德勒(Patrick Chandler)改写。——北京：外语教学与研究出版社，2016.11

(小马宝莉逆商教育双语故事)

ISBN 978-7-5135-8285-8

I. ①仲… II. ①美… ②袁… ③帕… III. ①英语-汉语-对照读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第289813号

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。

按照国家环境标准(HJ2503-2011)《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

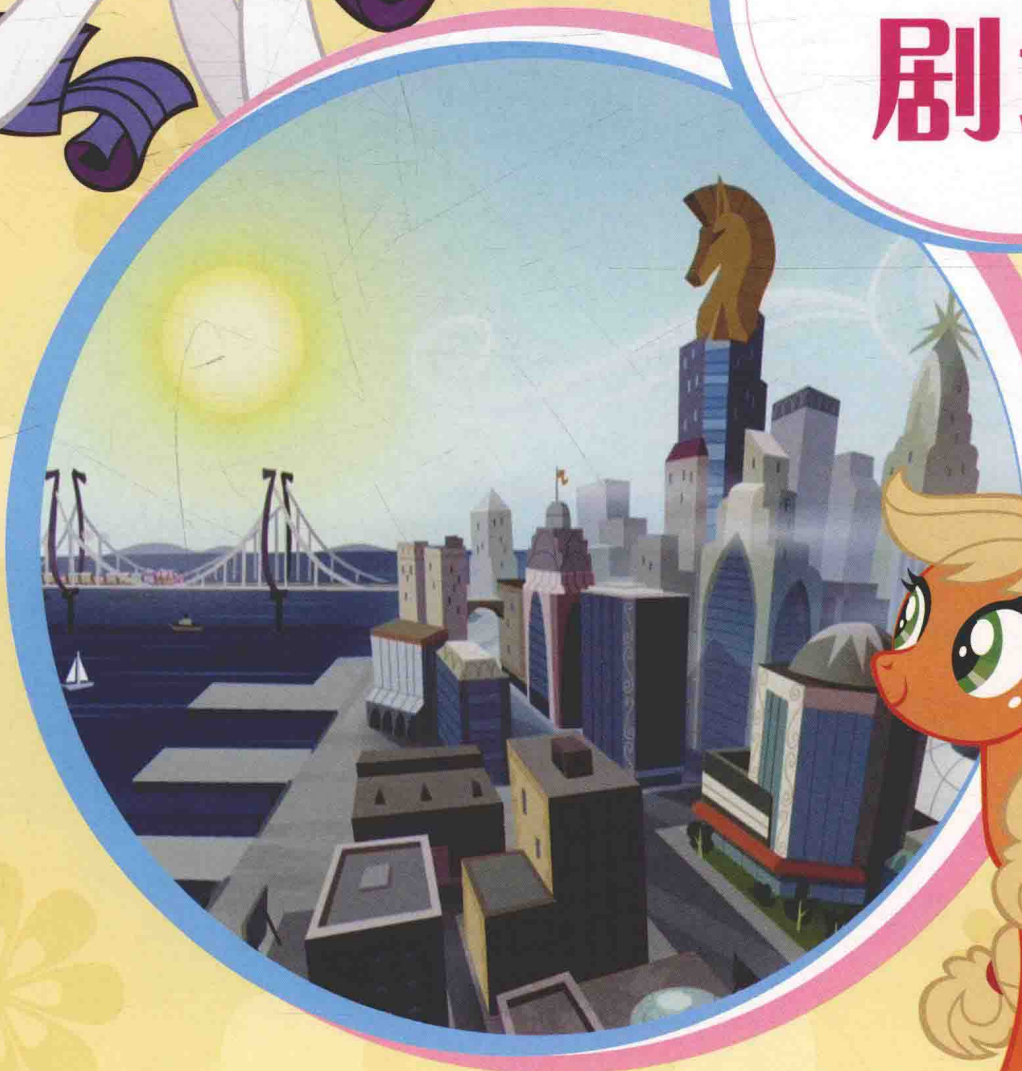
北京市绿色印刷工程

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 姚璐
封面设计 许岚
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路19号(100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开本 889×1194 1/16
印张 3
版次 2017年1月第1版 2017年1月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-8285-8
定价 14.80元

购书咨询：(010) 88819926 电子邮箱：club@fltrp.com
外研书店：<https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部
联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部
举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com
法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷斌律师
物料号：282850001



仲夏夜 剧场



“紫悦！”珍奇和苹果嘉儿急急忙忙地跑到紫悦家，“你看！”她们亮出身上正在闪闪发光的可爱标志。

紫悦瞪大了眼睛，“你们被地图召唤了！”

每当小马身上的可爱标志发光的时候，就代表他们要去完成一项**任务**。



Rarity's and Applejack's cutie marks glow. They are called by the map! It means that they must accomplish a mission.





“这次派我们去马哈顿！”

珍奇兴奋地抱住了苹果嘉儿，“那可是繁华的大**城市**呀！”

苹果嘉儿却有点儿不安，“紫悦能和我们一起去吗？怎么不召唤她呢？她只要使用魔法，什么问题都能解决呀。”

紫悦眨眨眼，“肯定是有原因的，你们去了就知道了。”

“We are going to Manhattan! It is the most prosperous city,” says Rarity excitedly.

“Twilight, will you come along to help as well?” asks Applejack.

“This is your mission,” says Twilight Sparkle.



Rarity and Applejack arrive at Manhattan. The ponies in Manhattan walk so fast! Applejack is a little scared. The ponies on the road are **indifferent** to them.

马哈顿到处都是高楼大厦，马路上的小马们看上去不太友好，走得飞快，苹果嘉儿有点儿害怕。她鼓起勇气过马路，好几次差点儿和迎面走来的小马撞上。小马们没好气地对她说：“让开，别挡道！”

好不容易过了马路，苹果嘉儿拍着胸口对珍奇说：“这儿的小马太**冷漠**了！”



她们在街上走了一圈，到处问有没有小马需要帮助，可是大家都**不理**她们。

苹果嘉儿失望地说：“不知道派我们来这里干吗！我们什么都做不了。”



Rarity and Applejack want to find out who needs help, but all the ponies ignore them. “I don’t know why the map called us here,” says Applejack.



忽然，空中飞来一张传单，上面写着：仲夏夜剧场将邀请剧团来演出，希望有**志愿者**来帮忙修复剧场。

珍奇兴奋地对苹果嘉儿说：“你看，传单上的联系人是我的朋友可可·帕美尔！这可能就是地图派我们来的原因！”



Rarity and Applejack see a flyer. It says: there will be a performance in the Midsummer Night Theater. Volunteers are needed!

“The contact is my friend Miss Pommel! This must be the reason why we are here,” says Rarity.

她们去找可可·帕美尔。见到她们，可可·帕美尔很开心，她拿出一本相册介绍道：“仲夏夜剧场是公园里的露天剧场，以前每当有演出的时候，都会有小马来帮忙做**道具和戏服**，大家相处得很好。”

“哇，这活动真棒！”珍奇和苹果嘉儿说。

They go to find Miss Pommel. She is very happy to see them. "Ponies used to help to make props and costumes," says Miss Pommel. "It sounds great," say Rarity and Applejack.





可可·帕美尔却愁眉苦脸起来，她指着相册里一匹穿着时尚的小马说：“可是自从几个月前剧场的**组织者**慈善之心搬走后，剧场就没有小马管了。我到处发传单，可没有一匹小马愿意来当志愿者。”

珍奇和苹果嘉儿兴奋地从沙发上跳起来，说：“我们来帮你找志愿者吧！”



“But the organizer, Charity Kindheart, moved away a few months ago. Since then, there are no volunteers!” says Miss Pommel. “We can help!” cry Rarity and Applejack.

第二天，珍奇和苹果嘉儿满大街找志愿者，可小马们都冷着一张脸说没时间。

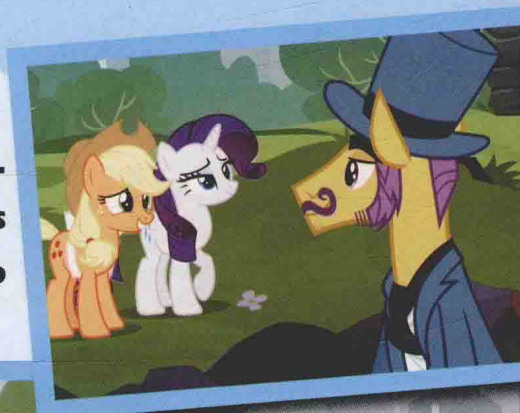
已经是中午了，她们饿得肚子咕噜咕噜叫个不停。

“苹果嘉儿，我实在走不动了。”

“珍奇，我觉得我们把事情想得太简单了。”

这时迎面走来一匹看上去很和善的小马，珍奇和苹果嘉儿怀着最后的希望迎了上去。

Rarity and Applejack look for volunteers everywhere. No pony shows any interest. “It is really hard,” says Applejack. **Just then**, they see a business pony who looks very nice.





“Will you be a volunteer?” they ask the businesspony. “I’m too busy to help!” he says. But then he **lies** down and takes a rest.

“你能来当仲夏夜剧场的志愿者吗？”她们真诚地问。

“我可是干草公司的大老板，没工夫管这种小事情。”他摸着胡子说。可是一转身，他就**躺**到竹排上享受起来了。

珍奇和苹果嘉儿无奈地叹了口气。





可可·帕美尔听说没招到一个志愿者，**忧虑**极了，“剧团明天就要来演出了，可舞台和戏服都没准备好呢！”

苹果嘉儿拍拍她的肩膀，说：“别担心，搭舞台我最在行了。”

“做衣服是我的专长，我可以帮你。”珍奇一脸自信。



Rarity and Applejack fail to find volunteers. “The troupe is going to perform tomorrow. But the stage and costumes are not ready yet!” says Miss Pommel **anxiously. “We can help!” say Applejack and Rarity.**



珍奇和苹果嘉儿信心满满地来到剧场，却傻眼了。剧场很久没有小马打理，长满了**杂草**，舞台破破烂烂的，随时都会倒塌。

“天哪！”珍奇惊呼。

苹果嘉儿不安地吞了吞口水，脑海里浮现出自己干活的画面。



Rarity and Applejack go to the theater. It is full of **weeds**! The stage is broken badly! Rarity and Applejack are worried.



苹果嘉儿忙了一天，累得满头大汗，眼看着天快黑了，剧场还是很乱。

“我的天哪，难道我们要在这里演出吗？”身后响起一阵惊呼，原来是剧团的小马们提前到了。



Applejack works hard all day. But it is still a mess! The troupe arrives in advance. “Is this where we will perform?” asks a pony.

剧团的一匹小马走向舞台，准备排练。

苹果嘉儿大惊失色，“先别上去！舞台还没来得及加固！”

来不及了，那匹小马已经走上了舞台。舞台发出嘎吱嘎吱的声音，眼看就要散架了。苹果嘉儿飞速冲过去，抱起那匹小马跳了下来。

“轰隆——”舞台**倒塌**了，把大家吓了一跳。

One of the actors walks onto the stage. "Wait!" shouts Applejack. "It is not ready yet!" She rushes to take the actor off the stage. The stage collapses! Everypony is shocked.

